

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

við Stjórnartíðindi  
Evrópusambandsins

**Nr. 58**

10. árgangur

13.11.2003

<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
1.	EES-ráðið	
2.	Sameiginlega EES-nefndin	
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
4.	Ráðgjafarnefnd EES	
<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
3.	EFTA-dómstóllinn	
<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
1.	Ráðið	
2.	Framkvæmdastjórnin	
<b>2003/EES/58/01</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3290 – General Electric/Sophia) .....	<b>1</b>
<b>2003/EES/58/02</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3301 – Royal Bank of Scotland/First Active) .....	<b>2</b>
<b>2003/EES/58/03</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3317 – Ratos/Lehman Brothers/Fastighetstornet) .....	<b>3</b>
<b>2003/EES/58/04</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3284 – Outokumpu/Boliden) .....	<b>4</b>
<b>2003/EES/58/05</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3318 – ECS/Sibelga) .....	<b>5</b>
<b>2003/EES/58/06</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3320 – Electra Partners Limited/Azelis) .....	<b>6</b>
<b>2003/EES/58/07</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3322 – Polestar/Prisa/Inversiones Ibersuizas/JV) .....	<b>7</b>

2003/EES/58/08	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.2596 – RMC/UMA/JV) . . . . .	8
2003/EES/58/09	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos) . . . . .	8
2003/EES/58/10	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3150 – SNCF/Trenitalia/AFA) . . . . .	9
2003/EES/58/11	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3218 – Cerberus/ANC Rental) . . . . .	9
2003/EES/58/12	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3141 – Cementbouw/ENCI/JV) . . . . .	10
2003/EES/58/13	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3267 – CRH/Cementbouw) . . . . .	10
2003/EES/58/14	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3270 – UFG/ENEL/UFEE/JV) . . . . .	11
2003/EES/58/15	Tilkynning sem birt er í samræmi við 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17 og varðar mál COMP/C.2/37.214 – Sala í einu lagi á rétti til útsendinga frá þýsku deildakeppninni í knattspyrnu (Bundesliga) . . . . .	11
2003/EES/58/16	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 49/03 – Holland . . . . .	12
2003/EES/58/17	Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Strassborgar og Vínar . . . . .	12
2003/EES/58/18	Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Strassborgar og Milanós (Malpensa/Linate/Bergamo) . . . . .	12
2003/EES/58/19	Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Strassborgar og München . . . . .	13
2003/EES/58/20	Afnám franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Strassborgar og Lissabon . . . . .	13
2003/EES/58/21	Afnám franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Strassborgar og Rómar . . . . .	13
2003/EES/58/22	Tilkynning um flugrekstur á tilteknum áætlunarleiðum innanlands í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins . . . . .	14
2003/EES/58/23	Ákvörðun franskra stjórnvalda um að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug í Frakklandi . . . . .	14
2003/EES/58/24	Áætlunarflug – Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Angoulême og Lyon-Saint-Exupéry . . . . .	15
2003/EES/58/25	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/9/EB frá 23. mars 1994 um samhæfingu laga aðildarríkjanna varðandi búnað og öryggiskerfi sem eru ætluð til notkunar á sprengihættustöðum . . . . .	16
2003/EES/58/26	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir . . . . .	20

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3290 – General Electric/Sophia)**

**2003/EES/58/01**

### Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið GE Real Estate Investissement France (GEREIF), sem tilheyrir bandarísku samsteypunni General Electric (GE), öðlast með yfirtökubóði, sem var tilkynnt 3. nóvember 2003, yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir öllu franska fyrirtækinu Sophia SA (Sophia).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - GEREIF: fyrirtæki sem var stofnað sérstaklega vegna þessara viðskipta
  - GE: fjölþætt samsteypa iðn-, tækni- og þjónustufyrirtækja sem starfa m.a. á sviði fasteignarekstrar
  - Sophia: á og rekur atvinnuhúsnæði, aðallega í Frakklandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 271 hinn 12. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3290 – General Electric/Sophia, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3301 – Royal Bank of Scotland/First Active)**

2003/EES/58/02

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Royal Bank of Scotland Group (RBSG), öðlast með hlutafjárkaupum dótturfyrirtækis síns Ulster Bank Ireland Limited (Ulster Bank) yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu írsku fyrirtækinu First Active plc (First Active).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - RBSG: bankaþjónusta og önnur fjármálaþjónusta
  - Ulster Bank: bankaþjónusta og önnur fjármálaþjónusta
  - First Active: bankaþjónusta og önnur fjármálaþjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 270 hinn 11. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3301 – Royal Bank of Scotland/First Active, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3317 – Ratos/Lehman Brothers/Fastighetstornet)**

2003/EES/58/03

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem sænska fyrirtækið Ratos AB (Ratos) og bandaríska fyrirtækið Lehman Brothers Real Estate Partnership (LBREP) öðlast í sameiningu, með yfirtökuboði sem var tilkynnt 20. október 2003, yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir sænska fyrirtækinu Fastighets AB Tornet (Tornet).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Ratos: sænskt fyrirtæki sem fjárfestir í óskráðum hlutafélögum og sérhæfir sig í fjárfestingastýringu
  - LBREP: sjóður innan fjárfestingarbankans Lehman Brothers sem fjárfestir í óskráðum hlutafélögum á sviði fasteigna og sérhæfir sig í fjárfestingum í Evrópu og Norður-Ameríku
  - Tornet: sænskt fasteignafjárfestingarfélag
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 271 hinn 12. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3317 – Ratos/Lehman Brothers/Fastighetstornet, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3284 – Outokumpu/Boliden)****2003/EES/58/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem finnska fyrirtækið Outokumpu Oyj (Outokumpu) öðlast með hlutafjár- og eignakaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu sænska fyrirtækinu Boliden AB (Boliden).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Outokumpu: framleiðir kopar, sink og ryðfrítt stál; þróar og selur tæknilausnir
  - Boliden: vinnur og bræðir kopar, sink, blý, gull og silfur; þróar og selur tæknilausnir; framleiðir vörur úr kopar og látúni
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 271 hinn 12. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3284 – Outokumpu/Boliden, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3318 – ECS/Sibelga)****2003/EES/58/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem belgíska fyrirtækið Electrabel Customer Solutions SA (ECS), sem er í eigu Electrabel SA, öðlast í áföngum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hluta raforku- og gassóludeildar Sibelga með kaupum á eignum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - ECS: selur gas og raforku; selur þjónustu og vörur í tengslum við sölu á gasi og raforku
  - Sibelga: selur og dreifir raforku og gasi á Brusselsvæðinu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 272 hinn 13. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3318 – ECS/Sibelga, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3320 – Electra Partners Limited/Azelis)**

2003/EES/58/06

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Electra Partners Ltd. (EPL) öðlast yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu lúxemborgska fyrirtækinu Azelis (Azelis) með hlutfjárkaupum fyrir milligöngu fyrirtækis sem stofnað var í þessum tilgangi.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - EPL: eignarhaldsfyrirtæki samsteypu sem starfar á sviði sjóðastjórnunar, áhættufjárfestingar, fjárfestingarstýringar, ráðgjafar og þjónustu
  - Azelis: dreifir sérhæfðum iðefnum í heildsölu um alla Evrópu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 272 hinn 13. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3320 – Electra Partners Limited/Azelis, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(mál nr. COMP/M.3322 – Polestar/Prisa/Inversiones Ibersuizas/JV)**

2003/EES/58/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska Polestar-samsteypa, fyrir milligöngu hins hollenska dótturfyrirtækis síns Watmoughs Netherlands BV, spænska Prisa-samsteypa, fyrir milligöngu dótturfyrirtækis síns Prisaprint SL, og spænska fyrirtækið Inversiones Ibersuizas SA öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir nýstofnuðu samáhættufyrirtæki (JV) með tilfærslu dótturfyrirtækja og lausafjárframlagi.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Polestar-samsteypa: prentun
  - Prisa-samsteypa: fjölmiðlarekstur og prentun
  - Inversiones Ibersuizas SA: eignarhaldsfyrirtæki með ýmsa starfsemi
  - JV: prentun
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 272 hinn 13. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3322 – Polestar/Prisa/Inversiones Ibersuizas/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.2596 – RMC/UMA/JV)****2003/EES/58/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. mars 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M2596. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos)****2003/EES/58/09**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2. október 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3191. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3150 – SNCF/Trenitalia/AFA)****2003/EES/58/10**

Framkvæmdastjórnin ákvað 4. ágúst 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3150. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3218 – Cerberus/ANC Rental)****2003/EES/58/11**

Framkvæmdastjórnin ákvað 21. október 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3218. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3141 – Cementbouw/ENCI/JV)****2003/EES/58/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 1. ágúst 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3141. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3267 – CRH/Cementbouw)****2003/EES/58/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 29. september 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3267. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3270 – UFG/ENEL/UFEE/JV)**

2003/EES/58/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 21. október 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á spænsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfú á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CES“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3270. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Tilkynning sem birt er í samræmi við 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins  
nr. 17 og varðar mál COMP/C.2/37.214 – Sala í einu lagi á rétti til útsendinga  
frá þýsku deildakeppninni í knattspyrnu (Bundesliga)**

2003/EES/58/15

Hinn 25. ágúst 1998 sótti knattspyrnusamband Þýskalands (*Deutsche Fußballbund*, DFB) um neikvætt vottorð eða, að öðrum kosti, sérstaka undanþágu samkvæmt 3. mgr. 81. gr. EB-sáttmálans til að selja í einu lagi rétt til sjónvarps- og hljóðvarpsútsendinga og útsendinga með annarri tækni <sup>(1)</sup> frá leikjum í fyrstu og annarri deild þýsku knattspyrnunnar (*Bundesliga* og 2. *Bundesliga*).

DFB er knattspyrnusamband Þýskalands. Deildasamtökin (*Ligaverband*) eiga aðild að DFB. Aðild að deildasamtökunum eiga atvinnufélög og fyrirtæki í fyrstu og annarri deild („félögin“). DFL (þýska knattspyrnudeildin) hefur með höndum fyrirtækjarekstur eina hluthafans, þ.e. deildasamtakanna. Umsókninni frá DFB hefur verið breytt nokkrum sinnum eftir að hún var tilkynnt fyrst vegna innri endurskipulagningar í DFB og stofnunar deildasamtakanna árið 2001. Hinn 19. febrúar 2003 gerðu deildasamtökin hina breyttu umsókn DFB að sinni.

Líklegur ávinningur neytenda af fyrirhuguðum breytingum á kerfinu vegur þyngra en neikvæð samkeppnisáhrif þess. Framkvæmdastjórnin hefur því í hyggju að samþykkja kerfið með tilkynntum breytingum. Áður en til þess kemur er öðrum þeim sem eiga hagsmuna að gæta þó gefinn kostur á að leggja fram athugasemdir og skulu þær sendar áður en mánuður er liðinn frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB C 261, 30.10.2003 á eftirfarandi pósthfang með tilvísuninni „Case No 37.214 – Joint selling of the media rights to the German Bundesliga“:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate C-2  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Bréfasími: (32) 22 96 98 04  
Netfang: [stefan.WILBERT@cec.eu.int](mailto:stefan.WILBERT@cec.eu.int)

<sup>(1)</sup> Rétturinn til sölu í einu lagi nær til allra gerða útsendingarréttar: opinna sjónvarpsútsendinga, áskriftarsjónvarps og þáttasölu sjónvarps; útsendinga um loftnet, kapal og gervitungl; beinna og tafinna útsendinga; sýningar heilla leikja, kafla úr leikjum og svipmynda; hljóðvarpsendinga. Hann nær einnig til réttar til útsendinga með hvers kyns nútíðar- og framtíðartækni á borð við UMTS, Internet og „business television“.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 49/03**  
**Holland**

2003/EES/58/16

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í tengslum við sölu landareigna til AZ og AZ Vastgoed BV, sjá Stjtið. ESB C 266 frá 5. nóvember 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State Aid II  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Öllum athugasemdum verður komið á framfæri við hollensk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í  
áætlunarflugi milli Strassborgar og Vínar**

2003/EES/58/17

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta frá 28. mars 2004 þeim skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Strassborgar og Vínar og birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 348 hinn 5. desember 2000 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 257, 25.10.2003.

**Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í  
áætlunarflugi milli Strassborgar og Mílanós (Malpensa/Linate/Bergamo)**

2003/EES/58/18

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta frá 28. mars 2004 þeim skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Strassborgar og Mílanós (Malpensa/Linate/Bergamo) og birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 348 hinn 5. desember 2000 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 257, 25.10.2003.

**Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í  
áætlunarflugi milli Strassborgar og München****2003/EES/58/19**

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta frá 28. mars 2004 þeim skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Strassborgar og München og birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 85 hinn 9. apríl 2002 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 257, 25.10.2003.

**Afnám franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi  
milli Strassborgar og Lissabon****2003/EES/58/20**

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að afnema frá 28. mars 2004 þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Strassborgar og Lissabon og birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 348 hinn 5. desember 2000 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

**Afnám franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi  
milli Strassborgar og Rómar****2003/EES/58/21**

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að afnema frá 28. mars 2004 þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Strassborgar og Rómar og birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 348 hinn 5. desember 2000 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

**Tilkynning um flugrekstur á tilteknum áætlunarleiðum innanlands í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins**

2003/EES/58/22

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins ákvað sænska ríkisstjórnin hinn 17. október 2002 að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug sem rekið væri eftir 26. október 2003 á eftirtöldum leiðum (í báðar áttir):

Kiruna–Luleå  
Kiruna–Umeå  
Gällivare–Luleå  
Gällivare–Umeå  
Luleå–Umeå

Tilkynning um ofangreindar skyldur um opinbera þjónustu birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 17 hinn 24. janúar 2003.

Í tengslum við ákvörðun sína um að leggja á skyldur um opinbera þjónustu gaf ríkisstjórnin samgönguráði ríkisins (*Rikstrafiken*) einnig fyrirmæli um að bjóða út áætlunarflug á þessum leiðum ef ekki kæmi til flugrekstrar í atvinnuskyni.

Hinn 15. maí 2003 gaf ríkisstjórnin samgönguráðinu fyrirmæli um að hætta við útboð á þessum áætlunarleiðum. Þar eð ekki varð af útboðinu ákvað ríkisstjórnin jafnframt að afnema ofangreindar skyldur um opinbera þjónustu, enda yrðu þær að öðrum kosti atvinnuflugi á þessum leiðum til trafala.

**Ákvörðun franskra stjórnvalda um að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug í Frakklandi**

2003/EES/58/23

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug milli Angoulême og Lyon-Saint-Exupéry í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 258, 28.10.2003.



## Áætlunarflug

2003/EES/58/24

**Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Angoulême og Lyon-Saint-Exupéry**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug milli Angoulême og Lyon-Saint-Exupéry. Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 258 hinn 28. október 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli Angoulême og Lyon-Saint-Exupéry hinn 1. mars 2004 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar á leiðinni frá 1. apríl 2004 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. sérreglur sem gilda um útboðið og samningur um yfirtöku opinberra skyldna ásamt tæknilegum viðauka (endurríti af skyldum um opinbera þjónustu sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*) fást endurgjaldslaust hjá:

Chambre de Commerce et d'Industrie d'Angoulême  
27, place Bouillaud  
F-16 021 Angoulême Cédex

Sími: (33) 5 45 20 55 55  
Bréfasími: (33) 5 45 20 55 50

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti með móttökukvittun á ofangreint heimilisfang, og staðfestir póststimpill rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað gegn kvittun, eigi síðar en sex vikum eftir að þessi útboðstilkynning birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 260 hinn 29. október 2003, kl. 17:00 að staðartíma.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 260 frá 29. október 2003, bls. 14.

2003/EES/58/25

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/9/EB frá 23. mars 1994 um samþæfingu laga aðildarríkjanna varðandi búnað og öryggiskerfi sem eru ætluð til notkunar á sprengihættustöðum**

*(Birting á heitum samþæfðra staðla samkvæmt tilskipuninni)*

Evrópsk staðla-samtök <sup>(1)</sup>	Tilvísunarnúmer og heiti staðalsins	Tilvísunarskjal	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem hætta skal að ganga út frá samræmi staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	EN 1127-1:1997 Sprengihættustaðir – Forvarnir og vernd gegn sprengingum – 1. hluti: Grunnhugtök og aðferðafræði		Ekkert	–
CEN	EN 1127-2:2002 Sprengihættustaðir – Forvarnir og varnir gegn sprengingum – 2. hluti: Grunnhugtök og aðferðafræði í námuvinnslu		Ekkert	–
CEN	EN 1755:2000 Öryggi vinnuvéla í iðnaði – Notkun á sprengihættustöðum – Notkun þar sem eldfimar lofttegundir, gufur, úði eða ryk eru í loftinu		Ekkert	–
CEN	EN 1834-1:2000 Stimpilbrunahreyflar – Öryggiskröfur um hönnun og smíði véla til nota á sprengihættustöðum – 1. hluti: Vélar í hópi II til nota þar sem eldfimar lofttegundir og gufur eru í loftinu		Ekkert	–
CEN	EN 1834-2:2000 Stimpilbrunahreyflar – Öryggiskröfur um hönnun og smíði véla til nota á sprengihættustöðum – 2. hluti: Vélar í hópi I til nota við vinnu neðanjarðar þar sem hætta er á eldfimu gasi og/eða ryki		Ekkert	–
CEN	EN 1834-3:2000 Stimpilbrunahreyflar – Öryggiskröfur um hönnun og smíði véla til nota á sprengihættustöðum – 3. hluti: Vélar í hópi II til nota þar sem eldfimt ryk er fyrir hendi		Ekkert	–
CEN	EN 12874:2001 Logagildrur – Frammistöðukröfur, prófunaraðferðir og notkunartakmörk		Ekkert	–
CEN	EN 13012:2001 Bensínstöðvar – Samsetning og frammistaða sjálfvirkra áfyllingarstúta til notkunar á eldsneytisdeílum		Ekkert	–
CEN	EN 13463-1:2001 Órafmagnaður búnaður til nota á sprengihættustöðum – 1. hluti: Grunnaðferð og kröfur		Ekkert	–
CEN	EN 13821:2002 Sprengihættustaðir – Forvarnir og vernd gegn sprengingum – Ákvörðun lágmarkskveikjuorku blandna af lofti og ryki		Ekkert	–

Evrópsk staðla-samtök ( <sup>1</sup> )	Tilvísunarnúmer og heiti staðalsins	Tilvísunarskjal	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem hætta skal að ganga út frá samræmi staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	EN 13980:2002 Sprengihættustaðir – Beiting gæðakerfa		Ekkert	–
Cenelec	EN 50014:1997 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Almennar kröfur Breyting A1:1999 á EN 50014:1997 Breyting A2:1999 á EN 50014:1997		Ekkert Athugasemd 3 Athugasemd 3	– – –
Cenelec	EN 50015:1998 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Olúfylling „o“		Ekkert	–
Cenelec	EN 50017:1998 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Sallafylling „q“		Ekkert	–
Cenelec	EN 50018:2000 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Logatraustar umlykjur „d“ Breyting A1:2002 á EN 50018:2002		Ekkert Athugasemd 3	– 30.6.2003
Cenelec	EN 50019:2000 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Aukið öryggi „e“ Einnig leiðrétting apríl 2003		Ekkert	–
Cenelec	EN 50020:2002 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Sjálftrygg útfærsla „i“		Ekkert	–
Cenelec	EN 50021:1999 Raftæki til nota á sprengihættustöðum – Varnartilhögun „n“		Ekkert	–
Cenelec	EN 50054:1998 Raftæki til að greina og mæla eldfimar lofttegundir – Almennar kröfur og prófunaraðferðir		Ekkert	–
Cenelec	EN 50055:1998 Raftæki til að greina og mæla eldfimar lofttegundir – Nothæfiskröfur vegna búnaðar í flokki I með mælisvið allt að 5 % (miðað við rúmmál) af metani í lofti		Ekkert	–
Cenelec	EN 50056:1998 Raftæki til að greina og mæla eldfimar lofttegundir – Nothæfiskröfur vegna búnaðar í flokki I með mælisvið allt að 100 % (miðað við rúmmál) af metani í lofti		Ekkert	–
Cenelec	EN 50057:1998 Raftæki til að greina og mæla eldfimar lofttegundir – Nothæfiskröfur til búnaðar í flokki II með mælisvið allt að 100 % af lægri sprengimörkum		Ekkert	–
Cenelec	EN 50058:1998 Raftæki til að greina og mæla eldfimar lofttegundir – Nothæfiskröfur til búnaðar í flokki II með mælisvið allt að 100 % af hlutfalli (v/v) gass		Ekkert	–

Evrópsk staðla-samtök <sup>(1)</sup>	Tilvísunarnúmer og heiti staðalsins	Tilvísunarskjal	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem hætta skal að ganga út frá samræmi staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
Cenelec	EN 50104:1998 Raftæki til að greina og mæla súrefni – Nothæfiskröfur og prófunaraðferðir		Ekkert	–
Cenelec	EN 50241-1:1998 Forskrift fyrir búnað með opna mælibraut til að greina eldfimar eða eittraðar lofttegundir eða gufur – 1. hluti: Almennar kröfur og prófunaraðferðir		Ekkert	–
Cenelec	EN 50241-2:1999 Forskrift fyrir búnað með opna mælibraut til að greina eldfimar eða eittraðar lofttegundir eða gufur – 2. hluti: Afkastakröfur vegna búnaðar til að greina eldfimar lofttegundir		Ekkert	–
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Raftæki til nota þar sem eldfimt ryk er fyrir hendi – Hluti 1-1: Raftæki varin með umlykju – Smíði og prófanir Einnig leiðrétting ágúst 1999 Breyting A1:2002 á EN 50281-1-1:1998		Ekkert  Athugasemd 3	–  1.12.2004
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Raftæki til nota þar sem eldfimt ryk er fyrir hendi – Hluti 1-2: Raftæki varin með umlykju – Val, ísetning og viðhald Einnig leiðrétting desember 1999 Breyting A1:2002 á EN 50281-1-2:1998		Ekkert  Athugasemd 3	–  1.12.2004
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Raftæki til nota þar sem eldfimt ryk er fyrir hendi – Hluti 1-2: Prófunaraðferðir – Aðferðir til að ákvarða lágsta íkveikjuhitastig ryks		Ekkert	–
Cenelec	EN 50284:1999 Sérstakar kröfur vegna smíði, prófunar og merkingar raftækja í tækjahópi II, flokki 1G		Ekkert	–
Cenelec	EN 50303:2000 Hópur 1, Búnaður í flokki M1 sem ætlað er að vera starfhæfur í andrúmslofti þar sem hætta stafar af kolanámugasi og/eða kolaryki		Ekkert	–
Cenelec	EN 62013:2002 Hjálmljós til nota í námum þar sem hætta er á eldfimu gasi – 1. hluti: Almennar kröfur – Gerð og prófun með hliðsjón af sprengihættu	IEC 62013-1:1999 Breytt	Ekkert	–

(1) Evrópsk staðlasamtök:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, sími (32) 25 50 08 11, bréfasími (32) 25 50 08 19 ([www.cenorm.be](http://www.cenorm.be))  
- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, sími (32) 25 19 68 71, bréfasími (32) 25 19 69 19 ([www.cenelec.be](http://www.cenelec.be))  
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, sími (33) 4 92 94 42 00, bréfasími (33) 4 93 65 47 16 ([www.etsi.org](http://www.etsi.org))

Athugasemd 1: Yfirleitt er dagurinn, sem hætt er að ganga út frá samræmi, sami dagur og afturköllunardagurinn (DOW, *date of withdrawal*) sem evrópsku staðlasamtökin ákveða, en athygli notenda þessara staðla er vakin á því að í tilteknum undantekningartilvikum kann þessu að vera öðruvísi varið.

Athugasemd 3: Þegar um breytingu er að ræða er tilvísunarnúmer staðalsins EN CCCCC:ÁÁÁÁ, fyrri breytingar, ef einhverjar eru, og nýja breytingin sem vísað er til. Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi (fjórði dálkur) er því EN CCCCC:ÁÁÁÁ og fyrri breytingar, ef einhverjar eru, en *án* nýju breytingarinnar sem vísað er til. Daginn sem tilgreindur er er ekki lengur hægt að ganga út frá því að staðallinn sem leystur er af hólmi sé í samræmi við meginákvæði tilskipunarinnar.

*Dæmi:* Eftirfarandi gildir um 50014:1997:

CEN	EN 50014:1997 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Almennar kröfur <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 50014:1997)</i>		Ekkert <i>(Enginn staðall er leystur af hólmi)</i>	–
	Breyting A1:1999 á EN 50014:1997 <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 50014:1997 + A1:1999 á EN 50014:1997)</i>		Athugasemd 3 <i>(Staðallinn sem leystur er af hólmi er EN 50014:1997)</i>	–
	Breyting A2:1999 á EN 50014:1997 <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 50014:1997 + A1:1999 á EN 50014:1997 + A2:1999 á EN 50014:1997)</i>		Athugasemd 3 <i>(Staðallinn sem leystur er af hólmi er EN 50014:1997 + A1:1999 á EN 50014:1997)</i>	–

*Athugasemd:*

- Allar upplýsingar um fyrirliggjandi staðla fást bæði hjá evrópskum staðlasamtökum og innlendum staðlastofnunum en skrá yfir þær er að finna í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB <sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með tilskipun 98/48/EB <sup>(2)</sup>.
- Þótt ofangreindar tilvísanir birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau merkir það ekki að staðlarnir séu fáanlegir á öllum tungumálum EES-ríkjanna.
- Framkvæmdastjórnin annast uppfærslu skrárinnar.
- Þessi skrá kemur í stað eldri skráa sem birst hafa í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18.

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2003/EES/58/26

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvisunarnúmer <sup>(1)</sup>	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
2003/0382/E	Skammdræg tæki (SRD) til að stýra fjarstýrðum flugvélum	23-01-2004
2003/0383/E	Móttökutæki fyrir tíðnisvið til almenningnota CB-27	23-01-2004
2003/0384/E	Skammdræg tæki (SRD) með spanlykkju	23-01-2004
2003/0385/E	Tæki sem eru flokkuð sem mjög aflítill virk lækningaígræði. Skammdræg tæki: lækningaígræði	23-01-2004
2003/0386/E	Föst þráðlaus aðgangskerfi (LMDS/FWA) á tíðnisviðinu 24,5–26,5 GHz	23-01-2004
2003/0387/E	Föst þráðlaus aðgangskerfi (LMDS/FWA) á tíðnisviðinu 27,5–29,5 GHz	23-01-2004
2003/0388/E	Föst þráðlaus aðgangskerfi (LMDS/FWA) á tíðnisviðinu 3 400–3 600 MHz	23-01-2004
2003/0389/E	Talstöðvabúnaður PMR 446	23-01-2004
2003/0390/E	Skammdrægt boðkerfi til notkunar innanhúss eða nálægt byggingum	23-01-2004
2003/0391/E	Staðargagnanet (RLAN) á tíðnisviðinu 2,4 GHz til notkunar innanhúss eða nálægt byggingum (skammdræg)	23-01-2004
2003/0392/E	Fjarvirkniakerfi til að greiða fyrir flutningum og almennri umferð á vegum (RTTT)	23-01-2004
2003/0393/E	Talstöðvabúnaður fyrir kerfi af gerðinni PMR/PAMR	23-01-2004
2003/0394/E	TETRA-talstöðvakerfi til almennra nota í kerfum af gerðinni PMR/PAMR	23-01-2004
2003/0395/E	TETRA-talstöðvakerfi til nota í öryggis- og neyðarþjónustukerfum um land allt	23-01-2004
2003/0396/E	Útvarpsskilflötur fyrir jarðstöðvar í landstöðvakerfinu fyrir flugfjarskipti (TFTS-kerfinu)	23-01-2004
2003/0397/A	Reglugerð sambandsráðherra heilbrigðis- og kvennamála og sambandsráðherra viðskipta- og atvinnamála um sölu og merkingu tiltekinnar lyfjavöru í smásöluverslun (afmörkunareglugerð ( <i>Abgrenzungs-Verordnung</i> ) 2003)	26-01-2004
2003/0398/F	Tilskipun um hirðu, endurvinnslu og eyðingu lyfjaúrgangs frá heimilum	26-01-2004
2003/0399/NL	Drög að ákvörðun um breytingu á nokkrum reglugerðum í tengslum við breytingu á 75. gr. laga um gróður og dýralíf ( <i>Flora- en faunawet</i> ) og nokkrar aðrar breytingar	26-01-2004
2003/0400/UK	Vatnssamþykktir Skotlands 2004	26-01-2004
2003/0401/I	Drög að ráðherratilskipun um samþykkt tæknilegrar brunavarnareglugerðar að því er varðar hönnun, gerð og notkun kynditækja sem brenna fljótandi eldsneyti	29-01-2004
2003/0402/I	Tilskipun um ákvæði er varða síðasta söludag gerilsneyddrar nýmjólkur, gerilsneyddrar hágæðanýmjólkur og örsiáðrar gerilsneyddrar nýmjólkur	29-01-2004
2003/0403/I	Tilskipun um ákvæði er varða kerfi til að rekja uppruna hrá mjólkur í því skyni að tryggja sem best hagsmuni neytenda	29-01-2004
2003/0404/DK	Auglýsing um breytingu á auglýsingu um merkingu lyfja o.fl.	30-01-2004
2003/0405/D	Önnur reglugerð um breytingu á reglugerð um meðferð sláturdýra	30-01-2004

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlíð annars málsliðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Þetta merkir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission

DG Entreprise, Unit F1

B-1049 Bruxelles/Brussel

Netfang: [dir83-189-central@cec.eu.int](mailto:dir83-189-central@cec.eu.int)

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris>

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

#### SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

##### BELGÍA

BELNOTIF

Qualité et sécurité

SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

North Gate III – 4<sup>e</sup> étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.mineco.fgov.be>

M<sup>elle</sup> P. Descamps

Sími: (32) 22 06 46 89

Bréfasími: (32) 22 06 57 46

Netfang: [belnotif@mineco.fgov.be](mailto:belnotif@mineco.fgov.be)

##### DANMÖRK

ERHVERVS- OG BOLIGSTYRELSEN

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Vefsetur: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren

Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

Netföng: Laila Østergren – [loe@ebst.dk](mailto:loe@ebst.dk)

Birgitte Spühler Hansen – [bsh@ebst.dk](mailto:bsh@ebst.dk)

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar

– [noti@ebst.dk](mailto:noti@ebst.dk)

##### ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Referat XA2

Scharnhorststraße 34–37

D-10115 Berlin

Vefsetur: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel

Sími: (49) 30 20 14 63 53

Bréfasími: (49) 30 20 14 53 79

Netfang: [infonorm@bmwa.bund.de](mailto:infonorm@bmwa.bund.de)

##### GRIKKLAND

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Sími: (30) 17 78 17 31

Bréfasími: (30) 17 79 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis

Sími: (30) 12 12 03 00

Bréfasími: (30) 12 28 62 19

Netfang: [83189in@elot.gr](mailto:83189in@elot.gr)

**SPÁNN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
 otras Políticas Comunitarias  
 Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de  
 Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276  
 E-28006 Madrid

Doña Esther Pérez Peláez  
 Sími: (34) 91 379 84 64  
 Bréfasími: (34) 91 379 84 01  
 Netfang: d83-189@ue.mae.es

**FRAKKLAND**

Direction générale de l'industrie, des technologies de  
 l'information et des postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la  
 propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

M<sup>elle</sup> Suzanne Piau  
 Sími: (33) 1 53 44 97 04  
 Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
 Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M<sup>elle</sup> Françoise Ouvrard  
 Sími: (33) 1 53 44 97 05  
 Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
 Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**ÍRLAND**

NSAI  
 Glasnevin  
 IE-Dublin 9

Mr Tony Losty  
 Sími: (353) 1 807 38 80  
 Bréfasími: (353) 1 807 38 38  
 Netfang: lostyt@nsai.ie

**ÍTALÍA**

Ministero delle attività produttive  
 Dipartimento per le imprese  
 Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la  
 competitività  
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

Vefsetur: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia  
 Sími: (39) 06 47 05 22 05  
 Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05  
 Netfang: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni  
 Sími: (39) 06 47 05 26 69  
 Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48  
 Netfang: enrico.castiglioni@minindustria.it

**LÚXEMBOURG**

SEE – SERVICE DE L'ÉNERGIE DE L'ÉTAT  
 34, avenue de la Porte-Neuve  
 BP 10  
 L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
 Sími: (352) 46 97 46 1  
 Bréfasími: (352) 22 25 24  
 Netfang: see.direction@eg.etat.lu

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën  
 Belastingdienst/Douane Noord  
 Team bijzondere klantbehandeling  
 CENTRALE DIENST VOOR IN- EN UITVOER  
 Engelse Kamp 2  
 Postbus 30003  
 NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide  
 Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema  
 Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer  
 Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: [enquiry.point@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point@tiscali-business.nl)  
[enquiry.point2@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point2@tiscali-business.nl)

**AUSTURRÍKI**

BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND  
 ARBEIT  
 Abteilung C2/1  
 Stubenring 1  
 A-1010 Wien

Vefsetur: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm  
 Sími: (43) 17 11 00 58 96  
 Bréfasími: (43) 17 15 96 51 eða (43) 17 12 06 80  
 Netfang: post@tbt.bmwa.gv.at



**PORTÚGÁL**

INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Vefsetur: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina  
Sími: (351) 21 294 82 36 eða 81 00  
Bréfasími: (351) 21 294 82 23  
Netfang: mondina@mail.ipq.pt  
Sameiginlegt netfang: dir83189@mail.ipq.pt

**FINNLAND**

KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ  
Afgreiðsla: Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
og  
Ratakatu 4  
FI-00120 Helsinki

Póstfang:  
PO Box 32  
FI-00023 Government

Vefsetur: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen  
Sími: (358) 9 16 06 36 27  
Bréfasími: (358) 9 16 06 46 22  
Netfang: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper  
Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

**SVÍÐJÓÐ**

KOMMERSKOLLEGIUM  
Box 6803  
Drottningatan 89  
S-113 86 Stockholm

Vefsetur: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 82 eða (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 eða (46) 83 06 759  
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se  
Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

**BRETLAND**

Department of Trade and Industry  
STANDARDS AND TECHNICAL REGULATIONS  
DIRECTORATE 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
GB-London SW1 W 9SS

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb  
Sími: (44) 207 215 15 64 eða 14 88  
Bréfasími: (44) 207 215 15 29  
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Sameiginlegt netfang: 98-34@dti.gov.uk

**EFTA – ESA**

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Þór Pétursson  
Sími: (32) 22 86 18 71  
Bréfasími: (32) 22 86 18 00  
Netfang: drafttechregesa@eftasurv.int

EFTA  
Goods Unit  
EFTA SECRETARIAT  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne  
Sími: (32) 22 86 17 34  
Bréfasími: (32) 22 86 17 42  
Netfang: drafttechregefta@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int

**TYRKLAND**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
TR-Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vefsetur: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan  
Sími: (90) 312 212 88 00  
(90) 312 212 20 44  
(90) 312 212 25 65  
Bréfasími: (90) 312 212 87 68  
Netfang: dtsabbil@dtm.gov.tr